

**OPÉRA**THEATRE  
SAINTETIENNE

LYRIQUE

//SAISON 11/12//

# L'ÎLE DE TULIPATAN

OPÉRETTE D'OFFENBACH

Mise en scène Yann Dacosta

# LES DEUX AVEUGLES

BOUFFONNERIE MUSICALE D'OFFENBACH

Mise en scène Grégory Cauvin

## PROPOS D'AVANT SPECTACLE

Nous vous proposons une heure avant chaque représentation un propos d'avant spectacle donné par **Florence Badol-Bertrand**, enseignante en Histoire de la Musique au Conservatoire Supérieur de Paris et au Conservatoire Supérieur de Saint-Étienne.

Gratuit sur présentation de votre billet.

## EN FAMILLE 6+

Une représentation spéciale à destination des familles sera donnée le :

Mercredi 4 janvier 2012 à 15h

Pour cette représentation, seule *L'île de Tulipatan* (1h) sera donnée.

Une belle occasion de découvrir les joies de l'opéra avec vos enfants !

À partir de 6 ans

Établissement de la Ville de Saint-Étienne, l'Opéra Théâtre bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication (Direction Régionale des Affaires Culturelles), du Conseil régional Rhône-Alpes et du Conseil général de la Loire



L'Opéra Théâtre remercie l'ensemble de ses partenaires pour leur confiance et leur fidélité



# ➔ BIENTÔT À L'OPÉRA THÉÂTRE...

## SYMPHONIQUE

### LA ROMANTIQUE BRUCKNER

Unanimement reconnue par la presse spécialisée, la qualité de l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire permet à l'Opéra Théâtre de proposer une soirée symphonique prestigieuse avec la 4<sup>e</sup> *Symphonie* du génie de l'écriture orchestrale, Anton Bruckner. Rendez-vous pour une plongée dans un univers sonore d'une très grande richesse où la tension laisse la place aux chorals de vents solennels et où Bruckner évoque même la nature à travers des chants d'oiseaux stylisés. Une soirée inoubliable au cœur de l'orchestre !

**Anton Bruckner *Symphonie n° 4* dite « Romantique »**  
**Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire**  
Direction **Laurent Campellone**

Grand Théâtre Massenet

Vendredi 13 jan. : 20h

Tarifs : de 10 € à 36 € (et tarifs réduits)

## THÉÂTRE

### TOUTOU AGNÈS ET DANIEL BESSE

Lorsqu'une épouse demande à son mari où est le chien, lorsqu'une pointe d'angoisse perce dans sa voix, qu'il est onze heures du soir, que le monsieur en manteau, une laisse vide à la main, enfoncé dans le canapé, répond « je ne sais pas »... c'est que la tragédie du quotidien plane sur le couple...

Une parabole comique de la vie moderne.

Mise en scène **Anne Bourgeois**  
Avec **Patrick Chesnais, Josiane Stoleru,**  
**Sam Karmann**

Grand Théâtre Massenet

Mardi 17 jan. : 20h

Tarifs : de 10 € à 36 € (et tarifs réduits)

## THÉÂTRE

### OH, BOY ! MURAIL / LETELLIER

Quand Barthélémy Morlevent, 26 ans, reçoit une convocation de la juge des tutelles, il se demande ce qu'il a fait. Quand il y retrouve sa demi-sœur Josiane, il se demande de quoi elle va encore l'accuser. Lorsqu'il découvre qu'il a trois jeunes demi-frère et sœurs, Siméon, Morgane et Venise, orphelins, il se dit que ce n'est pas la première fois que son père abandonne des gosses. Et quand la juge lui apprend qu'il doit être leur tuteur, il se demande où est la porte. C'est l'histoire d'une fratrie, l'histoire si belle d'un homme que rien ne prédisposait à devoir assumer une famille tombée du ciel. Une histoire humaine simple et bouleversante.

D'après le roman de **Marie-Aude Murail**  
Mise en scène **Olivier Letellier**  
Avec **Lionel Erdogan**

Théâtre Copeau

Mercredi 18 jan. : 15h et 20h

Jeudi 19 jan. : 20h

Tarif : 15 € (et tarifs réduits)

## FESTIVAL

### NOUVEAU SIÈCLE DU 20 AU 28 JANVIER 2012

OPÉRA THÉÂTRE  
SAINT-ÉTIENNE

2<sup>e</sup>  
ÉDITION

SOYEZ  
« PRÉSENT » !

**FESTIVAL  
NOUVEAU SIÈCLE**

DU 20 AU 28 JANVIER 2012

Percussions Claviers de Lyon, Angelin Preljocaj  
Ensemble Orchestral Contemporain  
Solistes de Lyon-Bernard Tétu  
Yann Dacosta...

04 77 47 83 40  
www.operatheatredesaintetienne.fr

Télérama

Saint-Étienne

# L'OPÉRA THÉÂTRE, CÔTÉ COULISSES

⇒ DÉCEMBRE

## EN PRÉPARATION

*L'Opéra de quat'sous* du 1<sup>er</sup> au 5 février

Après le succès de *Barbe Bleue* en 2009, l'Opéra Théâtre s'apprête à recevoir à nouveau le stéphanois Laurent Fréchuret pour le chef d'œuvre du tandem Brecht/Weill. Sa mise en scène prend le parti du perpétuel mouvement, dans une scénographie vive et pleine de surprises en écho au grouillement permanent de l'intrigue. Samuel Jean, à la tête d'un groupe de musiciens totalement intégré au dispositif théâtral, renforce depuis le piano la saveur de ce mélange entre jazz et cabaret, mélodrame lyrique et chant populaire qui a fait la fortune de l'œuvre.

## ON EN PARLE...

Lu dans le quotidien **Le Monde**, sous la plume de Renaud Machart à propos de *La Navarraise* :  
« On reviendra de Saint-Étienne ravi d'avoir entendu (avouons-le, pour la première fois sur scène) *La Navarraise* et retrouvé un *Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire* en excellente forme (infiniment meilleure que celle, par exemple, du *Théâtre de la Monnaie de Bruxelles*, alors que la formation stéphanoise n'est pas permanente). »

## LA PHOTO



En novembre et décembre, des musiciens de l'OSSEL vont à la rencontre des enfants des crèches municipales de Saint-Étienne.

# 180

C'est le nombre moyen de visites uniques par jour sur notre site internet [www.operatheatrede saintetienne.fr](http://www.operatheatrede saintetienne.fr).

## 3 QUESTIONS À...

**SÉBASTIEN GIEBLER,**  
HAUTOBOIS SOLO DE L'OSSEL

➔ **Quel est votre parcours musical ?**

*Mes parents, non musiciens, m'ont toujours encouragé, d'abord pour le piano puis pour le hautbois. À 15 ans, j'ai quitté la maison pour apprendre le métier de musicien. En 1998, je finissais mes études au Conservatoire Supérieur de Lyon et j'ai intégré l'orchestre de Saint-Étienne.*

➔ **Quel est le rôle du hautbois dans l'orchestre ?**

*C'est un rôle central, déjà par sa position. Et puis c'est lui qui donne le « la » qui permet à tous (musiciens et public) d'entrer dans le monde de la musique... C'est aussi un rôle délicat car c'est souvent lui qui règle avec ses collègues le timbre et la justesse de l'harmonie au moment des répétitions.*

➔ **Parlez-nous du roseau...?**

*C'est capital pour le son ! Je fabrique moi-même mes anches et j'achète le roseau au kilo dans le Var (mondialement réputé pour cela). J'ai également chez moi une goutteuse, une machine à tailler, une à gratter, il faut ensuite monter les anches... Pour finalement terminer en grattant l'anche à la pause des répétitions pendant que mes collègues se détendent... Mais le son mérite cela !*

## BRÈVE

- L'Opéra Théâtre est heureux de compter la fondation Raze comme nouveau partenaire. Grâce à l'acquisition de matériel, cette collaboration permettra aux malvoyants et aux aveugles d'assister dans des conditions idéales à certaines représentations de l'Opéra Théâtre !

# OFFENBACH

# L'ÎLE DE TULIPATAN

OPÉRA BOUFFE EN 1 ACTE,  
LIVRET D'HENRI CHIVOT ET ALFRED DURU

## LES DEUX AVEUGLES

BOUFFONNERIE MUSICALE EN 1 ACTE, LIVRET DE JULES MOINEAUX

---

### *L'Île de Tulipatan*

Direction musicale **Laurent Touche**  
Mise en scène **Yann Dacosta**  
Décors et lumières **Jean-Claude Caillard**  
Costumes **Philippe Léonard**  
Chef de chant **Cyril Goujon**  
Régie de scène **Tristan Gouaillier**

### *Les Deux aveugles*

Mise en scène **Grégory Cauvin**  
Chef de chant **Junko Fukuda-Gros**  
Régie de scène **Tristan Gouaillier**  
  
Patachon **Yves Coudray**  
Giraffier **Richard Bousquet**  
Orgue **Yann Métivier**

Hermosa **Flannan Obé**  
Théodorine **Sarah Laulan**  
Alexis **Laetitia Ithurbide**  
Romboïdal **François Rougier**  
Cacatois **Frédéric Bang-Rouhet**

---

### **Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire**

---

Grand Théâtre Massenet  
Samedi 31 décembre 2011 : 20h  
Dimanche 1<sup>er</sup> janvier 2012 : 15h  
Mardi 3 janvier 2012 : 20h  
Durée : 1h30 sans entracte  
En français surtitré

---

*L'Île de Tulipatan* : Production Opéra de Rouen Haute-Normandie

*Les Deux aveugles* : Nouvelle production Opéra Théâtre de Saint-Étienne  
D'après une idée originale pour orgue de barbarie de Jean-Philippe Corre

# JACQUES OFFENBACH (1819–1880)

---

Né à Cologne en 1819, Jacques Offenbach a fait toute sa carrière à Paris où il est arrivé dès 1834. Violoncelliste virtuose, il peina à se faire reconnaître comme compositeur et sa carrière ne fut véritablement lancée qu'avec la fondation du Théâtre des Bouffes-Parisiens en 1855 et la création du genre de l'opérette. Riche de 110 ouvrages, son répertoire scénique a connu un immense succès et, de *La Belle Hélène* aux *Contes d'Hoffmann*, d'*Orphée aux Enfers* à *La Périchole*, il continue à être joué sur les scènes du monde entier.

## LES DEUX AVEUGLES

---

### Les personnages

Giraffier, faux aveugle mendiant

Patachon, faux aveugle mendiant

### L'histoire

« Bouffonnerie musicale », *Les Deux Aveugles* est une amusante satire des faux mendiants qu'on rencontre dans les rues de Paris. L'action se déroule sur un pont de la capitale, battu par les vents. Là officient Giacomo Patachon, « Haveugle de nissance [sic] », et Stanislas Giraffier, « Aveugue par axidans [sic] », ainsi qu'ils se présentent sur leurs pancartes. Les deux hommes s'affrontent, chacun voulant rester seul maître du lieu. On joue l'affaire aux cartes mais Patachon et Giraffier trichent tous les deux et ils en viennent aux mains... avant que l'arrivée inopinée d'un passant ne les ramène à leur état de mendiants professionnels.

### Note sur l'œuvre

*Les Deux aveugles* tient une place à part dans le répertoire d'Offenbach car il s'agit de la pièce avec laquelle le musicien inaugura son Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 5 juillet 1855. Pour pouvoir ouvrir cette salle, il avait dû longtemps batailler. Depuis 1806-1807, en effet, le nombre des théâtres était limité à Paris et c'est après beaucoup de démarches qu'Offenbach est parvenu à obtenir, le 4 juin 1855, un arrêté de la préfecture de police lui permettant d'ouvrir un nouvel établissement dans l'ancienne salle du magicien Lacaze, au carré Marigny, sur les Champs-Élysées.

L'arrêté ne lui concède que les « scènes comiques et musicales dialoguées à deux ou trois personnages » mais il autorise le nom valorisant de « Théâtre » et, en forgeant le terme « Bouffes-Parisiens », Offenbach n'hésite pas à se placer sur un plan d'égalité avec la salle la plus chic de la capitale, le Théâtre-Italien, surnommé « les Bouffes ». En outre, la localisation de son théâtre est excellente, au moins à court terme : la salle Lacaze est située face au Palais de l'Industrie où se tient depuis le 15 mai la première Exposition universelle française. En hâte, le compositeur-directeur conçoit son spectacle d'ouverture, composé de quatre ouvrages dont il a écrit la partition : un prologue, *Entrez, Messieurs, Mesdames*, un opéra-comique, *Une Nuit blanche*, une bouffonnerie musicale, *Les Deux aveugles* et un ballet bouffon, *Arlequin barbier*.

Pour le livret des *Deux aveugles*, il s'adresse à un auteur relativement reconnu, Jules Moineaux (1815-1895). Ce dernier (par ailleurs futur père de Courteline !) a déjà signé avec Offenbach *Pépito* (1853), un opéra-comique très réussi. Le 5 juillet, *Les Deux aveugles* reçoit un meilleur accueil qu'*Une Nuit blanche*. Le fait est important car il va orienter l'identité du nouveau théâtre. Offenbach s'est ainsi présenté à son public sous un double jour, poétique et satirique ; la faveur accordée par les spectateurs aux *Deux aveugles* fait pencher la balance du côté du rire. En février 1856, l'ouvrage est même joué aux Tuileries devant Napoléon III et les diplomates participant au Congrès de Paris qui met fin à la guerre de Crimée.

Le tableau brossé par Moineaux - grand habitué des tribunaux où il a puisé la matière de nombreux ouvrages - est sans concession sur la nature humaine dont ses deux personnages donnent une image peu flatteuse. Le recours fréquent aux jeux de mots (bien plus nombreux que dans les autres œuvres d'Offenbach) tire cependant vers l'absurde la confrontation des deux hommes et instaure un ton burlesque. Comme Patachon joue du trombone et Giraffier de la mandoline, Offenbach se livre à des plaisanteries musicales, un de ses exercices favoris. Meyerbeer et Donizetti sont malicieusement cités. Le boléro très entraînant qui constitue le principal morceau de la partition achève d'emporter les spectateurs dans un tourbillon qui masque la noirceur du propos. À la fin du mois de juillet 1855, la Revue et gazette musicale peut constater : « Ce n'est pas seulement une pochade mais bien un petit tableau plein de vérité et de fine observation, un acte charmant dans les scènes duquel compositeur et auteur ont rivalisé de verve et d'esprit. » Les nombreuses reprises des *Deux aveugles* depuis 1855 n'ont fait que confirmer ce jugement.

# L'ÎLE DE TULIPATAN

---

## Les personnages

Hermosa, fille de Romboïdal et de Théodorine

Théodorine, femme de Romboïdal

Alexis, fils de Cacatois XXII

Romboïdal, le Grand Sénéchal

Cacatois XXII, Duc de Tulipatan

## L'histoire

Romboïdal, grand officier, a eu un fils mais son épouse Théodorine, craignant pour lui la guerre et ses périls, l'a déclaré comme fille sous le nom d'Hermosa. La "jeune fille", en grandissant, ne rêve que de plaies et bosses et joue avec fusils et pistolets au lieu de s'adonner à la couture...

De son côté, l'entourage du souverain Cacatois XXII, voulant lui épargner la nouvelle de la naissance d'une énième fille, lui annonce la naissance d'un fils, le prince Alexis. "Le jeune garçon" passe son temps à rêver et à humer les fleurs... Et voilà que les deux se rencontrent, et tombent amoureux : panique à bord, on leur dit à chacun séparément la vérité afin d'empêcher tout mariage. Mais les jeunes, pas si simples qu'ils n'en ont l'air, prennent les choses en main.

## Note sur l'œuvre

Au sein du répertoire Offenbachien, *L'Île de Tulipatan* est à bien des égards une œuvre atypique. 73<sup>e</sup> pièce du compositeur, elle est créée le 30 septembre 1868 sur la scène du Théâtre des Bouffes-Parisiens plus de six ans après qu'Offenbach ait cessé de diriger l'établissement qu'il avait fondé. Sa dénomination « opéra bouffe » est incongrue car, ne dépassant pas un acte, elle aurait dû, en toute logique, être qualifiée d'« opérette-bouffe ». Peut-être Offenbach, en choisissant ce terme plus noble, a-t-il voulu inscrire sa nouvelle œuvre dans la lignée de ses récents succès, *La Belle Hélène* (1864), *Barbe-Bleue* (1866), *La Vie parisienne* (1866), *La Grande-Duchesse de Gérolstein* (1867). *L'Île de Tulipatan* se singularise aussi par ses librettistes, Henri-Charles Chivot (1830-1897) et Henri-Alfred Duru (1829-1889). C'est en effet la première fois qu'Offenbach collabore avec ces deux auteurs qui ont déjà travaillé pour Hervé et Lecocq, ses deux grands rivaux dans le domaine de la musique bouffe. Avec eux, il écrira deux de ses dernières pièces, *Madame Favart* (1878) et *La Fille du tambour-major* (1879) - deux grands succès.



Pour l'heure, Offenbach a l'ambition de faire un coup d'éclat pour marquer son retour aux Bouffes-Parisiens où il n'a plus donné d'ouvrage nouveau depuis le demi-échec des *Bergers* en décembre 1865. Afin de montrer l'étendue de son talent, ce ne sont pas moins de deux nouvelles pièces qu'il fait jouer le 30 septembre : *Le Fifre enchanté ou le Soldat magicien* et *L'Île de Tulipatan*. Opérette-bouffe de Nuitter et Tréfeu, le premier ouvrage est d'une veine délicate qui se rapproche de l'opéra-comique alors que le second affiche un net parti pris bouffon. Le Ménestrel commente cette opposition : « Ainsi *L'Île de Tulipatan* est une bouffonnerie à tout casser, tandis que *Le Fifre enchanté* se réfère presque partout à la manière plus fine, plus légère, et au besoin mêlée de tendresse que nous avons applaudie dans *La Chanson de Fortunio*, dans *Le Mariage aux lanternes*, *Les Bavards*, *Les Bergers*. » Les deux œuvres sont très bien accueillies par le public et, à propos de la seconde, le même journal constate : « L'engouement a tourné au délire ».

Si *L'Île de Tulipatan* suscite un tel accueil, c'est que, ainsi que l'écrit le critique du Figaro, « de la première scène à la dernière, - et puisque musique il y a - c'est un crescendo formidable dans l'éclat de rire. » Désireux de se montrer à la hauteur de leur nouveau collaborateur, Chivot et Duru ont en effet écrit un de leurs livrets les plus désopilants. La didascalie initiale donne le ton : « La scène se passe dans l'île de Tulipatan, à 25.000 kilomètres de Nanterre, 473 ans avant l'invention des crachoirs hygiéniques. »

Libérée de tout ancrage réaliste, l'action développe un des thèmes favoris d'Offenbach, à savoir l'exercice du pouvoir. Le duc Cacatois XXII, autoritaire et violent, fait bonne figure dans la galerie des souverains offenbachiens et le couple politique qu'il forme avec son grand sénéchal Romboïdal est des plus réussis. Une fois de plus, la vie de cour est décrite sous un jour féroce. Théodorine, l'épouse sentimentale de Romboïdal, est également un personnage familier du musicien, à la fois grotesque et touchant. On retrouve aussi dans l'intrigue imaginée par Chivot et Duru son intérêt burlesque pour les réalités matérielles (un air est ainsi consacré aux... petites cuillers !).

*L'île de Tulipatan* développe également deux autres thèmes, plus originaux. D'abord, la mise en abyme du théâtre est en permanence sous-jacente. Elle s'exprime par la parodie (dans son duo avec Hermosa, Romboïdal reprend un motif de *La Juive* de Fromental Halévy) mais aussi par le fait que Cacatois, à deux reprises, fait allusion à un « chœur de sortie », comme si l'illusion théâtrale était brisée. Le principal morceau de l'ouvrage, une barcarolle bouffe, est explicitement présenté comme un morceau de théâtre qui joue avec les poncifs liés à Venise. L'autre thème, encore plus central dans l'intrigue, est celui de l'identité sexuelle puisque ni le prince Alexis ni Hermosa ne sont ce qu'ils semblent être... Ce qui aurait pu donner lieu à des plaisanteries scabreuses est en fait traité avec une grande délicatesse par Offenbach et ses librettistes. Les émois les plus intimes sont ainsi réintroduits au cœur de la bouffonnerie, faisant de *L'île de Tulipatan* une des œuvres les plus originales du répertoire offenbachien. Le rire et la tendresse y ont rarement tenu aussi bien en équilibre...

## JEAN-CLAUDE YON

Jean-Claude Yon est maître de conférences HDR en histoire contemporaine à l'Université de Versailles Saint-Quentin. Spécialiste d'histoire des spectacles du XIX<sup>e</sup> siècle, il est directeur adjoint du Centre d'Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines. Il a notamment publié une biographie d'Offenbach (Gallimard, 2000, réédition 2010). Au printemps 2012, il publiera une *Histoire du théâtre à Paris de la Révolution à la Grande Guerre* chez Aubier.

**OPÉRATHEATRE  
SAINTÉTIENNE**

2<sup>e</sup>  
ÉDITION

# FESTIVAL NOUVEAU SIÈCLE

DU 20 AU 28 JANVIER 2012

Percussions Claviers de Lyon, **Angelin Preljocaj**  
Ensemble Orchestral Contemporain  
**Solistes de Lyon-Bernard Tétu**  
Yann Dacosta...

SOYEZ  
« PRÉSENT » !



04 77 47 83 40  
[www.operatheatredesaintetienne.fr](http://www.operatheatredesaintetienne.fr)

ville de  
**Saint-Étienne**

# LE JEU DES QUESTIONS À... YANN DACOSTA

## *L'Île de Tulipatan*

### **Quels sont les éléments de la mise en scène qui permettent d'identifier le non-sens ?**

Le décor est surplombé par un panneau lumineux sur lequel est écrit « île était une fois ». Le non-sens s'appuie toujours sur le langage. On joue avec les sons et les sens. Ce que j'aime bien dans cette fable c'est qu'elle se passe sur une île. Le mot « île » c'est un peu la contraction de « il » et « elle ». Dans ce conte, « île » serait le féminin de « il ». C'est très enfantin, très sophistiqué à la fois, et ça donne le ton tout de suite.

### **Pourquoi les costumes sont-ils aussi extravagants ?**

Pour placer cette histoire dans un univers de conte de fées. L'idée de départ est tellement énorme (deux enfants qui auraient vécu 18 ans sans que personne ne connaisse leur véritable genre !) ne peut être qu'un conte pour enfants. Mais, comme dans tous les contes, il y a un ancrage dans notre monde réel, une morale et un message. Pour moi, c'est un vrai conte de fées et les personnages sont tout droit sortis de livres illustrés pour enfants.

### **Existe-t-il encore de nos jours des Alexis et des Hermosa ?**

Des milliers ! Cela est plus ou moins fort selon les origines sociales, culturelles et géographiques mais il y a des milliers d'enfants et d'adultes de par le monde qui ne sont pas en harmonie avec le rôle que la société leur a attribué.

### **Quel est le message de cet opéra bouffe ?**

La fable raconte que nous devons nous affranchir du rôle qu'on nous donne. La société semble rassurée quand les filles aiment le rose et les garçons le bleu. Mais nous ne sommes pas là pour lui faire plaisir. Chacun doit s'accomplir, avec ses contradictions, ses différences et ses ressemblances. La pièce nous parle clairement du genre (être un garçon et être une fille) mais on nous accorde aussi d'autres types de rôles : être un enfant de bonne famille, être "le fils ou la fille de", être le rigolo de service, être le cancre de la classe... Ne nous laissons pas enfermer dans des stéréotypes, chaque personne est bien plus complexe que cela. [...] La vérité est toujours en nous. Il suffit d'être à son écoute et de lui laisser la place de se révéler.

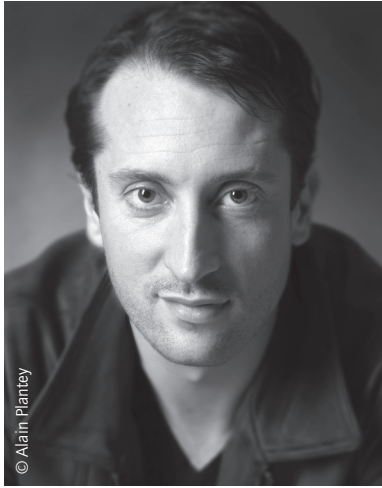
PROPOS RECUEILLIS PAR MURIEL MURA

# YANN DACOSTA

## MISE EN SCÈNE

### L'ÎLE DE TULIPATAN

---



Après une formation en cinéma et audiovisuel il intègre le Conservatoire National de Région de Rouen d'où il sort en 2000 avec le 1<sup>er</sup> Prix d'Art Dramatique obtenu avec « Félicitations du Jury ».

Avec une partie de la promotion issue du CNR, il fonde la Compagnie Le Chat Foin et met en scène *Le Baiser de la femme araignée* de Manuel Puig, *Une visite inopportune* de Copi, *Eva Peron* de Copi, *Les précieuses ridicules* de Molière. Entre 2003 et 2006, il travaille comme assistant à la mise en scène auprès d'Alfredo Arias : *Les Noces de l'Enfant Roi*, *Le Palais de la Reine*, *Mambo místico*, *Incrustations*, *Concha Bonita*, *Maria de Buenos Aires*.

Avec l'Unité Nomade de Formation à la mise en scène au CNSAD de Paris il part à Moscou faire un stage auprès de Kama Guinkas au Théâtre d'Art de Moscou (Mkhat) ; puis un stage avec Pierre Débauche. En 2006, il intègre le Master 2 Mise en scène et dramaturgie à l'Université Nanterre Paris X où il continue de se former (Alain Françon ; Théâtre Ouvert...). Tout en montant ses propres projets, il répond à des commandes : le chorégraphe Sylvain Groud lui confie la direction d'acteurs de *Bataille Intime* (2006) d'après R. Topor ; en 2005, le jazzman déjanté Laurent Dehors le charge de mettre en scène une version jazz et rock de *Carmen*.

Il revient très régulièrement à la réalisation audiovisuelle sans quitter le théâtre. Il réalise un documentaire sur Daniel Mesguich intitulé *Corneille, Mesguich : L'aventure de la langue*, ainsi que plusieurs autres films vidéos et captations de spectacles vivants.

En 2009, il crée *Drink me, Dream me (Alice au Pays des Merveilles)* d'après Lewis Carroll, spectacle musical conçu comme un opéra parlé. Début 2009, il s'oriente naturellement vers celui qui a traité le théâtre comme du cinéma et le cinéma comme du théâtre : R.W. Fassbinder. Au CDR de Haute-Normandie/Théâtre des deux Rives, il présente en mai 2009 la première étape de son travail *Le Village en Flammes* et un documentaire théâtral sur l'œuvre de Fassbinder intitulé *Feu*.

En 2010, L'Opéra de Rouen fait appel à lui et lui confie la mise en scène de l'opéra bouffe *L'Île de Tulipatan* de Jacques Offenbach.

Également comédien, il joue dans *Chat en poche* de Georges Feydeau mis en scène par Catherine Delattres en 2010.

La même année, il met en scène *Le Tableau* de Victor Slavkine, qui sera présenté dans le cadre du Festival d'Avignon off 2011.

Pour les saisons 2011-2012 et 2012-2013, il prépare un *Triptyque Fassbinder*. Le premier volet, *Le Village en Flammes* a été créé le 20 octobre 2011 au Volcan - Scène Nationale du Havre. *Les Larmes amères de Petra Von Kant* seront créées en février 2013 à DSN - Dieppe Scène Nationale. Une action artistique et pédagogique à partir du *Bouc* sera menée en immersion tant dans les établissements scolaires que sociaux autour de la question du bouc émissaire.

# LE JEU DES QUESTIONS À... LAURENT TOUCHE

## *L'île de Tulipatan*

### **Pourquoi la musique d'Offenbach est-elle descriptive ?**

Il a un jeu avec les consonances, les onomatopées, les bruits d'animaux comme le numéro autour du canard et de l'orchestre qui fait coin-coin. Le génie d'Offenbach est de produire une musique qui illustre beaucoup. C'est aussi une invitation au voyage. Le titre déjà très drôle, est magique, comme le nom de Cacatois... qui fait beaucoup rire !

### **Enfants - adultes autour d'Offenbach, un plaisir partagé ?**

Cette musique plaît à tous. Il y a des degrés de lecture avec les jeux, les notes, les critiques de l'hypocrisie, la satire, la caricature... Grand et petits s'amuse. On aime cet hymne à la liberté parce qu'on voit vite qu'il s'agit d'une supercherie inventée par les adultes et qu'elle ne tient pas la route !

### **Comment cette musique s'écoute-t-elle ?**

La musique d'Offenbach est d'une qualité telle qu'elle n'a pas besoin d'avoir été entendue pour être perçue. Elle est facile à écouter, immédiate, très rythmée. On va droit au but. Pour les plus férus, il y a souvent des citations sur l'opéra sérieux, comme des rappels, des clins d'œil...

PROPOS RECUEILLIS PAR MURIEL MURA

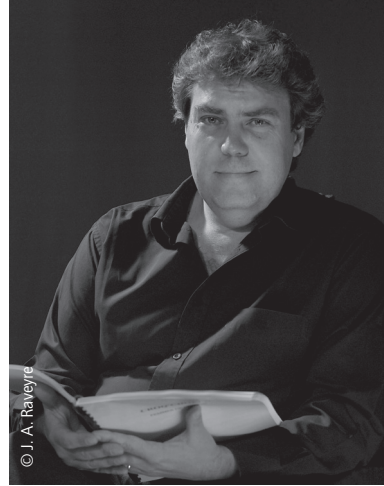
# LAURENT TOUCHE

## DIRECTION MUSICALE

### L'ÎLE DE TULIPATAN

---

Chef du Chœur Lyrique Saint-Étienne Loire, Laurent Touche est régulièrement invité dans de nombreuses institutions musicales pour son travail sur la musique française en France et à l'étranger (Chine, Brésil, Mexique). Il poursuit parallèlement ses activités de pianiste accompagnateur et de chef d'orchestre. Il débute sa formation musicale au CNR de Saint-Étienne d'où il sort diplômé des classes de piano, hautbois, musique de chambre, écriture, solfège et analyse. Licencié en musicologie, il étudie ensuite l'accompagnement au CNR puis au CNSMD de Lyon. Il enseigne l'accompagnement à la Maîtrise de la Loire, ainsi qu'à l'Université de Saint-Étienne. C'est à Paris qu'il aborde la direction d'orchestre avec Jorge Lozano-Corrès, qui lui confie l'accompagnement des Chœurs de l'Unesco.



Une longue collaboration avec l'Opéra Théâtre de Saint-Étienne le conduit successivement aux fonctions de chef de chant, chef de chœurs et chef assistant, lui permettant ainsi de prendre part à de nombreuses productions lyriques depuis 1995.

Il a notamment dirigé *Véronique* d'André Messager à l'Opéra de Saint-Étienne lors de la saison 2010-2011.

# FLANNAN OBÉ

## L'ÎLE DE TULIPATAN HERMOSA

---

### Baryton

Chanteur-acteur au répertoire multiple, il s'est produit sur de nombreuses scènes. Au théâtre du XX<sup>e</sup>, il jouait le rôle-titre de *La Nuit d'Elliot Fall* (V. Daenen et J. L. Revol), nommé aux « Molières 2011 » pour le Meilleur spectacle musical. À 32 ans il mène une carrière aux multiples facettes. Musique, théâtre, télévision et cinéma. Il a notamment tourné sous l'œil de Cédric Klapisch et Gérard Jugnot. Il regrette de ne pas avoir plus de temps pour travailler les claquettes !



# SARAH LAULAN

## L'ÎLE DE TULIPATAN THÉODORINE

---

### Mezzo-soprano

Piano, chant, théâtre. Artiste multiple, Sarah Laulan participe à de nombreux projets pluridisciplinaires. Elle fait ses débuts dans le Théâtre Musical et l'Opérette, avec *Un ange passe* et *Oh oui oh là-là* autour de Karl Valentin. Après *Théodorine*, elle revient dans nos murs avec le rôle de Lucy dans *L'Opéra de quat'sous*, mis en scène par Laurent Fréchuret (février 2012).



Au-delà de l'Opéra, Sarah Laulan s'intéresse aux années 40 (Kurt Weill, Bernstein), aux musiques populaires du xx<sup>e</sup> siècle (Espagne, Amérique du Sud, Europe de l'Est) et au répertoire contemporain (Cage, Messiaen, Aperghis).



# LÆTITIA ITHURBIDE

## L'ÎLE DE TULIPATAN

### ALEXIS

---

#### Soprano

Après avoir approuvé violon, archet et musicologie, elle débute le chant avec Mady Mesplé et obtient un Premier Prix de Chant au Conservatoire National de Région de Saint-Maur en 1999. Caractérisée par son sens théâtral, elle s'illustre dans des rôles de caractère tels que Norina (*Don Pasquale* de Donizetti) ou encore Susanna (*Le Nozze di Figaro* de Mozart). Après avoir incarné Alexis dans *L'Île de Tulipatan*, elle donnera corps et voix à Polly Peachum dans *L'Opéra de quat'sous* mis en scène par Laurent Fréchuret (février 2012).



# FRANÇOIS ROUGIER

## L'ÎLE DE TULIPATAN

### ROMBOIDAL

---

#### Ténor

En parallèle à ses études à Sciences-Po Grenoble, François Rougier a étudié le chant au Conservatoire de Grenoble dans la classe de Paul Guigue puis de Cécile Fournier. Il se perfectionne aujourd'hui auprès de la soprano Sophie Marin-Degor. Depuis 2007, il se frotte régulièrement aux musiques d'Offenbach et Delibes au sein de la Compagnie Les Brigands.



Au concert, il collabore régulièrement avec La Chapelle rhénane, l'Ensemble baroque de Toulouse et l'ensemble la Scordatura.

## ➔ BIOGRAPHIE

# FRÉDÉRIC BANG-ROUHET

## L'ÎLE DE TULIPATAN CACATOIS

---

### **Baryton**

Médecin, Frédéric Bang-Rouhet étudie le chant avec Paul Finel avant d'entrer au CNSMD de Paris dans la classe d'Art Lyrique de Xavier Depraz. Il obtient un Premier Prix de la Ville de Paris à l'unanimité, ainsi que le Prix d'interprétation de l'ADAMI et le Prix d'Opéra de l'Union Professionnelle des Maîtres du Chant Français.

Parmi les productions lyriques auxquelles il a participé, citons *Madama Butterfly* (mise en scène d'Antoine Selva) et ses collaborations avec Mireille Larroche dans *Les Noces de Figaro* (Le Comte) ou *Mahagonny* (Bill).



# GRÉGORY CAUVIN

## MISE EN SCÈNE

### LES DEUX AVEUGLES

---

Ancien élève de la Maîtrise de Grasse Côte d'Azur, qui lui permit de participer à de nombreuses productions en France et à l'étranger, Grégory Cauvin a poursuivi ses études de chant dans la classe de Marc Vento qui lui a également dispensé un enseignement en art lyrique.

Tout en écrivant pour le théâtre des pièces jouées dans divers festivals, il devient l'assistant de Jean-Michel Vivès au festival lyrique OPUS de Gattières en 2000 et met parallèlement en scène plusieurs opéras de chambre avant de diriger dès 2003 *Madame Butterfly* de Puccini, *Così fan tutte* de Mozart et *La Petite renarde rusée* de Janáček sous les directions musicales d'Errol Girdlestone et de Yannis Pouspourikas.

En 2007, il crée *La Veuve joyeuse* de Lehàr au Théâtre des Variétés de Monaco (repris au Festival Lyriquement Vôtre de Vonnas en 2008) où il est réinvité l'année suivante pour *Don Pasquale* de Donizetti, et participe au 6<sup>e</sup> Festival d'Opérettes de Nice avec *Monsieur Choufleuri* d'Offenbach.



Il crée la même année la compagnie de théâtre musical et lyrique Auteuil Zéro 4 Virgule 7 dont les projets - *Mélodrame dans un Boudoir*, avec la soprano Léa Sarfati, *Un Mari à la Porte* d'Offenbach et *Le Baiser à la Porte* de Lecocq ou encore *La chatte Métamorphosée en femme* et *L'Île de Tulipatan* d'Offenbach - sont joués avec succès partout en France et à l'étranger (Théâtre des Variétés de Monaco, Théâtre de Grasse, Communauté de Communes de l'Ernée, 60<sup>e</sup> Festival de Musique de Menton, Festival Opéra des Landes, Festival Tchékhouv de Yalta en Ukraine...).

Depuis 2009, il collabore également avec le duo *Lame Vocale* à la mise en espace de ses spectacles musicaux. En 2010, il met en scène *La Farce de Maître Pathelin* d'Henri Barraud avec l'orchestre de chambre d'Île-de-France (direction J. W. Audoli), ainsi que *La Serva padrona* de Pergolèse au festival CIMA de Porto Ercole (Italie). En 2011, il crée avec sa compagnie *L'isola disabitata* de Manuel Garcia (première française) ainsi qu'un spectacle autour de l'œuvre scénique d'Erik Satie à Nice.

# YVES COUDRAY

## LES DEUX AVEUGLES PATACHON

---

### Ténor

Yves Coudray débute sa carrière à l'âge de sept ans grâce à Yves Allégret qui le choisit pour incarner le rôle principal de son feuilleton télévisé *Graine d'Ortie*. Pendant dix ans, il jouera aux côtés d'acteurs tels que Jean Piat, Pierre Fresnay, Jacques Weber, Carole Bouquet et Jean Carmet. Admis au CNSMD de Paris à 18 ans, Yves Coudray entame dès lors une carrière de chanteur aussi riche que diverse : Offenbach, Mozart, Rossini, Britten, Massenet...



Il est interprète et depuis peu metteur en scène. L'été dernier son *Mozart, le chant des correspondances*, conçu avec Claire Lugassi, a été donné par Marie-Ange Todorovitch, Nathalie Manfrino et Julie Depardieu.

# YANN MÉTIVIER

## ORGUE

### LES DEUX AVEUGLES

---

Comédien et metteur en scène formé à l'école de la Comédie de Saint-Étienne, il travaille sous la direction de Gisèle Salin (*Mère courage et ses enfants*), Thomas Gonzalès (*La Chouette aveugle*), Thierry Niang, Jean Claude Berrutti (*Les Célèbres, La Gonfle*), François Rancillac (*Kroum l'ectoplasme*) ou encore Marijke Bedleem.

## ➔ BIOGRAPHIE

# RICHARD BOUSQUET

## LES DEUX AVEUGLES

### GIRAFFIER

---

#### Ténon

Licencié en musicologie, Richard Bousquet se forme aux CNR d'Angers et de Paris, puis intègre l'Opéra Studio des Jeunes Voix du Rhin en 2004. Pensionnaire du CNIPAL pour la saison 2005-2006, il travaille avec Mady Mesplé, Tom Krause et Yvonne Minton, se produit en récital à Alès et à l'Opéra d'Avignon, puis chante dans *Orphée aux Enfers* à l'Opéra de Marseille. Il est Bastien dans *Bastien et Bastienne* à Nice et chante pour le Festival de Vaison-la-Romaine, ainsi que la *Messe du Couronnement* de Mozart et le *Requiem*, avec les Opéras de Toulon, de Cannes et à l'Opéra-Théâtre d'Angers. Ferrando dans



© DR

*Così fan tutte* et Gonzalve dans *L'Heure Espagnole* de Ravel à Paris, il incarne Haroun dans *Djamileh* de Bizet à Clermont-Ferrand. En 2007-2008, il chante dans *Rigoletto* au festival Musiques au cœur d'Antibes et à l'Opéra de Massy, dans *Ariadne auf Naxos* de Strauss et dans *Le Caïd* d'Ambroise Thomas à l'Opéra de Metz. Il a également incarné Chérubin (*Les Noces de Figaro*) à Compiègne et Gaillardin (*La Chauve-souris*) à Paris. Il est lauréat du 19<sup>ème</sup> Concours International de Chant de Clermont-Ferrand.

## ➔ BIOGRAPHIE

# L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE SAINT-ÉTIENNE LOIRE

---

Créé en 1987, l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire (OSSEL) a su s'élever au rang des grands orchestres français.

La critique, toujours attentive aux évolutions des institutions musicales, salue de façon enthousiaste cette phalange, considérant désormais que la Ville de Saint-Étienne possède un très bel instrument, capable de servir tant les grandes œuvres du répertoire que la création contemporaine.

En 2004 Laurent Campellone devient Directeur musical de l'orchestre et instaure une véritable complicité avec ses musiciens ; il entreprend un travail en profondeur sur la qualité artistique de cet ensemble, permettant d'engager l'OSSEL dans une nouvelle phase de développement.

À Saint-Étienne et dans la Loire, l'OSSEL est un acteur culturel incontournable qui accomplit une mission essentielle d'éducation et de diffusion du répertoire symphonique et lyrique.



Sur le plan régional, l'OSSEL va à la rencontre de tous les publics au travers d'actions de médiation ou de la participation à des festivals (Festival Berlioz, Festival de La Chaise-Dieu...). Sur le plan national enfin, l'OSSEL a su acquérir une solide réputation, en particulier dans le répertoire romantique français. En septembre 2010, le Conseil général de la Loire confirme son attachement à l'Orchestre en signant avec la Ville de Saint-Étienne une convention visant notamment à développer l'action artistique et pédagogique sur l'ensemble du département.

# → ORCHESTRE SYMPHONIQUE SAINT-ÉTIENNE LOIRE

## VIOLONS I

Françoise Chignec, soliste  
Élisabeth Gaudard  
Isabelle Reynaud  
Agnès Pereira  
Tigran Toumanian  
Charlotte Vergnes  
Laure Philippoteaux

## VIOLONS II

François Vuilleumier, soliste  
Alain Meunier  
Solange Becqueriaux  
Marie-Noëlle Villard  
Christophe Gerboud

## ALTOS

Anne Perreau, soliste  
Marc Rousselet  
Geneviève Rigot  
Fabienne Grosset

## VIOLONCELLES

Louison Cres, soliste  
Clémence Ralincourt  
Marianne Pey  
Louis Bonnard

## CONTREBASSES

Daniel Romero, soliste  
Marie Rossbach

## FLÛTE

Denis Forchard, soliste

## PICCOLO

Gilles Bauer, soliste

## HAUTBOIS

Mylène Coimbra, soliste

## CLARINETTES

Bernard Gaviot-Blanc, soliste  
André Guillaume

## BASSON

Charles Villard, soliste

## CORS

Thierry Gaillard, soliste  
Serge Badol

## CORNETS À PISTONS

Didier Martin, soliste  
Jérôme Prince

## TROMBONE

Nicolas Vasquez, soliste

## TIMBALIER

Nicolas Allemand, soliste

## PERCUSSIONNISTES

François-Xavier Plancqueel, soliste  
Patrick Gagne

## Opéra Théâtre de Saint-Étienne

Jardin des Plantes – BP 237

42013 Saint-Étienne cedex 2

[www.operatheatredesaintetienne.fr](http://www.operatheatredesaintetienne.fr)

## Locations / réservations

du lundi au vendredi de 12h à 19h

04 77 47 83 40

[operatheatre.billetterie@saint-etienne.fr](mailto:operatheatre.billetterie@saint-etienne.fr)

ville de  
**Saint-Étienne**